



Zavod
Republike
Slovenije
za šolstvo



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

Opis projekta

Sporazumevanje v tujih jezikih: Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum

Evropska unija temelji na načelu »združenosti v raznolikosti«: različnosti kultur, običajev in prepričanj ter jezikov. Večjezičnost pomeni tako sposobnost posameznika, da uporablja različne jezike (plurilingvizem), kot tudi sobivanje različnih jezikovnih skupnosti na enem zemljepisnem območju (multilingvizem). Sposobnost sporazumevanja v več kakor enem jeziku je ena ključnih sposobnosti, ki jih mora imeti vsak evropski državljan. Znanje več jezikov omogoča, da postanemo bolj odprti za kulture in poglede drugih ljudi, izboljšuje kognitivne sposobnosti in krepi jezikovne sposobnosti tudi v maternem jeziku; državljanom daje možnost, da se svobodno odločijo za delo ali študij v drugi državi članici.

Projekt ***Sporazumevanje v tujih jezikih – Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum*** je zasnovan kot ena od strategij za dvig kakovosti poučevanja in vseživljenjsko učenje tujih jezikov ter pomeni sočasno usposabljanje učiteljev za inovativno, zahtevam sodobnega časa prilagojeno poučevanje tujih jezikov (medkulturnost, interdisciplinarost, sodelovalno poučevanje, timsko poučevanje) ter vpeljevanje takšnih novosti v poučevanje tujih jezikov v osnovni in srednji šoli, ki jih še posebej spodbuja Evropska komisija z Novo okvirno strategijo za večjezičnost, tj. vključevanje dejavne medkulturnosti (poučevanje tujih jezikov v medkulturnih timih) in razvijanje strokovne pismenosti v raznih disciplinah in predmetih v tujih jezikih (interdisciplinarno poučevanje – povezovanje tujih jezikov in nejezikovnih predmetov). Kolaborativno poučevanje v večjezičnih timih je formalnopravno sprejemljiva in tudi pedagoško-didaktično najustreznejša rešitev, saj sodelovalno poučevanje v monodisciplinarnih (tj. intradisciplinarnih) in multidisciplinarnih timih pomeni višanje avtentičnosti učnega procesa, kar je eden od temeljnih zahtev sodobne šole.

Za doseg navedenih ciljev bodo **šole zaposlile tuje učitelje**, t.i. naravne oz. rojene govorce (tj. take, ki jim je ciljni jezik praviloma prvi, lahko tudi drugi jezik). Delovne naloge tujega učitelja bodo predvsem:

- izvajanje pouka na temelju timskega poučevanja s slovenskimi učitelji tujega jezika in drugimi učitelji,
- izvajanje drugih oblik organiziranega dela z učenci v skladu s propozicijami nacionalnega projekta in šolskega razvojnega projekta,
- izvajanje priprav na pouk in drugih obveznosti skladno s 119. členom ZOFVI.

Operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov v obdobju 2007-2013, razvojne prioritete: Razvoj človeških virov in vseživljenjsko učenje; prednostne usmeritve: Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.

CILJI projekta so:

- **nadgrajevanje kakovosti pouka tujih jezikov z inovativnimi pristopi**, ki jih omogočata:
 - **dvig avtentičnosti učnih situacij** (komunikacija med dijakom/dijaki in učiteljem,, ki mu je cilji jezik prvi jezik);
 - **sodelovalno poučevanje v večkulturnih timih** (slovenski in tuji učitelj tujega jezika, tuji učitelj tujega jezika in slovenski učitelj nejezikovnega predmeta);
- dodelava koncepta in preskušanje alternativnih možnosti za **vzpostavitev sistema vključevanja tujih učiteljev v kurikule slovenske osnovne in srednje šole**:
 - **vloga in naloge**,
 - **profesionalne kompetence** (strokovna usposobljenost – zahtevana izobrazba),
 - **dostopnost** (znotraj sistema, tj. šolam, in na šoli, tj. učencem in/oz. dijakom),
 - **financiranje**.

PRIČAKOVANI DOSEŽKI projekta:

Projekt mora torej:

- »preskrbeti trdne dokaze«, da z vključitvijo **tujih učiteljev** v izvedbeni kurikulum bistveno nadgrajujemo (»dodana vrednost«) oz. izboljšujemo kakovost poučevanja tujih jezikov v slovenski šoli (kazalci kakovosti?);
- poiskati in preskusiti različne **organizacijske modele** njihove umestitve v kurikulum (kažipotne rešitve);
- izdelati priporočila za **sodelovalno**, še zlasti **timsko poučevanje**;
- izdelati zbirko **učnih gradiv**, ki podpirajo sodobne pristope k poučevanju tujega jezika (kompetenčni pristop, v vsebino usmerjeni pristop, medkulturni pristop).

STRUKTURA projekta:

V okviru projekta bodo delovale različne ciljne skupine.

- **Projekta skupina na Zavodu RS za šolstvo**, ki bo vodila projekt, zagotavljala usposabljanje izvajalcev, spremljala in ugotavljala uresničevanje ciljev ter skrbela za diseminacijo dosežkov. Delovala bo v svoji temeljni 5-članski sestavi, ki jo bodo dopolnjevala različna delovna telesa, *ad hoc* in stalna. Med slednjimi bo zelo pomembna **Delovna skupina tujih učiteljev – koordinatorjev posameznih ciljnih jezikov**, ki bo zveza med Zavodom RS za šolstvo, šolami in jezikovnimi skupinami tujih učiteljev.
- Na šolah bodo projekt vodili **šolski projektni timi**, ki jih bodo **s projektno skupino na ZŠ** povezovala različne **koordinativne oblike dela**:
 - Najbolj operativna bo **skupina vodij šolskih projektnih timov**. Vodje projektnih timov bodo namreč na šoli bodo najbolj odgovorni za izvajanje šolskega razvojnega projekta, torej za tisti del šolskih aktivnosti, povezanih z delom in delovanjem tujega učitelja, ki bodo usmerjene v iskanje odgovora na šolsko raziskovalno vprašanje (šolska različica krovnega raziskovalnega vprašanja »*Kaj, kakšen in kolikšen je prispevek tujega součitelja k izboljšanju kakovosti poučevanja tujega jezika na slovenski osnovni ali srednji šoli?*«)

- Druga, pa zato nič manj pomembna, bo **skupina koordinatorjev tujega jezika**. Koordinator tujega jezika bo odgovoren za koordinacijo vsega vzgojno-izobraževalnega dela in delovanja tujega učitelja, od skupnega načrtovanja prek (skupnega ali ločenega) izvajanja do nujne skupne refleksije o izvedenem.
- Tretja ciljna skupina projekta so **tuji učitelji** sami; ti naj bi s svojimi idejami in izkušnjami prispevali k iskanju odgovorov na raziskovalna vprašanja in oblikovanju operativnih rešitev za njihovo vključevanje v kurikule slovenske šole.
- Četrta skupina je po strukturi manj dorečena. Vanjo umeščamo vse druge učitelje, ki sodelujejo pri izvajanju projekta na šolah, ima pa dve temeljni podskupini:
 - **drugi učitelji jezikov** (ciljnega tujega jezika in drugih tujih jezikov, ki se poučujejo na posamezni šoli, pa tudi učitelji slovenščine);
 - **učitelji nejezikovnih predmetov** (interdisciplinarni pouk, ki se uresničuje kot v vsebino usmerjeno učenje tujega jezika in razvijanje strokovne pismenosti v tujem jeziku, je namreč eden od najbolj spodbujanih vsebinskih ciljev projekta).
- Peta ciljna skupina so **ravnatelji šol**, saj brez njihove prepričanosti v smisel projekta ta nedvomno ne more uspeti.

Pripravila:
Katja Pavlič Škerjanc